

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

FORMATO DE TRADUCCIÓN

Nombre del Documento	FORMATO DE TRADUCCIÓN (REGLAS DE OPERACIÓN DEL PROGRAMA DE DESARROLLO SOCIAL FAMILIAS FUERTES NIÑEZ INDÍGENA 2019)
Lengua al que será traducido	Otomí
Nombre del traductor	Miriam Martínez Benítez Ramón Romualdo Cruz

TEXTO EN ESPAÑOL	TEXTO EN LENGUA
CONTADORA PÚBLICA DORA ELENA REAL SALINAS, VOCAL EJECUTIVA DEL CONSEJO ESTATAL PARA EL DESARROLLO INTEGRAL DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS DEL ESTADO DE MÉXICO, CON FUNDAMENTO EN LO DISPUESTO POR LOS ARTÍCULOS 3 FRACCIÓN XI, 5, 6, 10, 11, 12 FRACCIÓN II Y 17 FRACCIÓN IV DE LA LEY DE DESARROLLO SOCIAL DEL ESTADO DE MÉXICO; 8 FRACCIÓN III, 19, 20 Y 26 DEL REGLAMENTO DE LA LEY DE DESARROLLO SOCIAL DEL ESTADO DE MÉXICO; 12 FRACCIONES XIII Y XXVIII DE LA LEY QUE CREA EL ORGANISMO PÚBLICO DESCENTRALIZADO DENOMINADO CONSEJO ESTATAL PARA EL DESARROLLO INTEGRAL DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS DEL ESTADO DE MÉXICO Y 10 FRACCIÓN XIII DE SU REGLAMENTO INTERIOR, Y	CONTADORA PÚBLICA DORA ELENA REAL SALINAS, , NDÄ NZAYA DI GE RA NTSUJ KA RA XENI HNINI M'ONDA PA DI NU DI MUJ RA NHIO YA HNINI NÄTHO KA RA XENI HNINI M'ONDA, NGU XA THUTSI KA YA XENI 3 HEKE XI, 5, 6, 10, 11,12 HEKE II NE 17 KA RA HEKE IV DI GE RA HMÄNDA NU PA DI NTE YA MUJ YA HNINI KA RA XENI HNINI M'ONDA; 8 HEKE III, 19, 20 NE 26 NE DI GE KA RA HMÄNDA NU PA DI NTE YA MUJ RA NHIO YA JÄI KA YA HNINI DI GE KA RA XENI HNINI M'ONDA; NE 12 DI GE KA RA HEKE XIII NE XXVIII DI GE RA HMÄNDA, GE XI XA NJUKI NUNA RA NGUU NZAYA PA NGATHO M'ONDA RA THUHU NZAYO XI NU RA NTE DI MUJ RA NHIO YA HNINI NÄTHO KA RA XENI HNINI M'ONDA NE 10 HEKE XII KA RA HMÄNDA MU MBO, NE
CONSIDERANDO	KONGEHIA
Que la Asamblea General de la Organización de las Naciones Unidas (ONU), adoptó en 2015 la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible, la cual es un plan de acción a favor de las personas, el planeta y la prosperidad.	Kongeä bi hohu ngatho ka ra hmuntsi Organización de las Naciones Unidas (ONU), bi njuki ra 2015 ka hem'i 2030 pa di nte ya muji ka hnini, ra m'efi nuna pa ya jäi, ne pa dar nhio ra ximha di ñ'ëpu.
Que la Agenda plantea 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) con 169 metas de carácter integrado e indivisible que abarcan las esferas económica, social y ambiental.	Kongeä bi hohu ka ra hmuntsi 17 pa ra tsotse di nte ya muji ra hnini (ODS) ko 169 m'efi di thoki ngatho ne ni xi di mengi ä njapu pa di m'ui ra bojä, ya hnini ne n'a ranhio m'ui.
Que la política de Desarrollo Social instruida por el licenciado Alfredo Del Mazo Maza, Gobernador	Ge konge ra m'efi hoki pa di nte ya muji ya hnini ra ñänte nzayo Alfredo Del Mazo Maza, Ndä nzayo

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

Constitucional del Estado de México, se fundamenta en los principios de inclusión, integralidad, igualdad, participación, solidaridad, productividad, corresponsabilidad, focalización, colectividad, transversalidad y evaluación, priorizando el desarrollo humano de los mexicanos.	ka Xeni Hnini M'onda xi xa thoki ha bā ndui ā xi xa ngātsi ra hmāmda, ngatho, ranguntho, di uat'i, mfatsi, mponi ra m'efi kongatho, ñ'ohu, ngatho hmuntsihū, xi nu ha gā thogi ra nhio, pa di nte ya mui ya jai mui ka Xeni Hnini M'onda.
Que el Plan de Desarrollo del Estado de México (PDEM) 2017-2023, en congruencia con la Agenda 2030 y los ODS, considera prioritario, en su Pilar Social: Estado de México Socialmente Responsable, Solidario e Incluyente, atender las causas y efectos de la pobreza, de la desigualdad y garantizar los derechos sociales con énfasis en la población más vulnerable, particularmente de las mujeres y construir familias fuertes.	Ra m'efi ra thuhu Desarrollo del Estado de México (PDEM) 2017-2023, en congruencia con la Agenda 2030 y los ODS, ma ge xi ra ntse di thoki ka ra hnini Xeni M'onda di ge nuna ngu ra tse di gen'a, di nu ha di japi pa di hoki ra nhio pa ya hinte di nja ra thogi ya jai ha gā m'ui, njapu di un pa di tsa di hoki ya jai tp xi jar m'edi gā m'ui ka ya hnini ra ntse di pa ya m'ehñā ñehe ya mengu pa xi dar nzedi.
Que para dar cumplimiento a la política social estatal se establece la Estrategia Familias Fuertes (EFF), como un mecanismo de coordinación transversal intergubernamental que permita transitar del desarrollo social al desarrollo humano, para que a través de la operación de los diversos programas sociales, se promueva el acceso a los derechos sociales y con ello se contribuya a mejorar la calidad y nivel de vida de los mexicanos, mediante cuatro pilares básicos: el ingreso, la alimentación, la educación y la vivienda.	Ge pa di hoki ā xa ñāt'i di ge ra m'efi nza yo nuna ge ka ra hnini xa hmā ge ya mengu pa xi dar nzedi (EFF), xi nu ha gā thogi ra nhio, pa di nte ya mui ya jai, pa ge nuya ya m'efi mui xa njuki nu pa di mui ra nhio te tsa di hoki ya jai ka ya hnini ne di nfasti di hoki ra m'efi pa zotse n'a ra nhio nzaki ya m'ui ya jai ka ra Xeni Hnini M'nda, konge nuna ra hmā tsu goho ya m'efi tsa a di thoki: ne pa di zotse ra m'ui ā xa mbeni pa di thoki, ra di tūni, ya hñuni, ra nxadi ne ya ngu ha di m'ui ko ya mengu.
Que la EFF se alinea a los ODS, a las metas de la Agenda 2030 propuestos por el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y a los objetivos de la Ley de Desarrollo Social de la entidad, lo que permite homologar los criterios de las Reglas de Operación de los programas sociales de la Secretaría de Desarrollo Social, propuestos por el Consejo de Investigación y Evaluación de la Política Social (CIEPS).	Ge ra EFF nfaxhu ne ra ODS ge ya m'efi i hoki ra 2030 ngu xa thutsi pa di thoki di ge ra Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), pa di zotse ya m'efi ra hmāda nu p di nte ya mui ya hnini ne ditoki kongā ya m'efi ma ra pa ya jai ka ya Hnini padi Nte ya Hnini, xa gutsi ra Consejo de Investigación y Evaluación de la Política Social (CIEPS). pa di thoki.
Que el Programa Familias Fuertes Niñez Indígena se encuentra alineado a los siguientes ODS: 1. Fin de la Pobreza, 2. Hambre Cero, Educación de Calidad, y 10. Reducción de las Desigualdades; contribuyendo a cumplir las metas de la Agenda 2030.	Ge ko ra m'efi Mengu dar Nzedi pa di Nte ya mui ya jai Ka Hnini hñātho nuu ODS: 1 u to xi jar m'ede gā mui ka ya hnini, 8 ne konge nura ra m'efi ra thuhu Decente ne Crecimiento Económico, ne 10. Pa ya hindi mui ā gā ntheke jai ne xi di rangutho mā njapu di thoki nua ra m'efi 2030
Que el PDEM, en su Eje 1: Igualdad de Género, alineado al compromiso mundial de combatir las desigualdades entre mujeres y hombres, promueve la igualdad de género como una de las prioridades de gobierno, basada en una acción transversal que impacta la totalidad de las políticas públicas.	Ge ra PDEM, ka ra m'efi 1: ra thuhu rangutho di thāndi ya jai ngu ya ñ'ohu ne ra m'ehñā, ge xi thoki pa kongatho ra ximha nhnu pa di thāndi rangutho ya jai, nuya ya mp'efi pa hindi theke ya jai xe xi dar ngu ya m'efi di thoki pa di hoki ra nhio nu ya m'efi ya nza yo hoki ka ya hnini.

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

Que la transversalización de la perspectiva de género implica la aplicación del principio de Igualdad de Trato y de Oportunidades entre mujeres y hombres a las políticas públicas, de modo que se planifiquen las políticas públicas, teniendo en cuenta las desigualdades existentes, se garantice el acceso a todos los recursos en igualdad de condiciones, y se evalúen los resultados e impactos producidos.	Ge konge ra nhio m'efi pa ngatho ha di thoki ra nhio pa rangutho di thändi ya jäi ge xi di thoki nuna ra mfeni pa ya ñ'ohö ne ra m'ehñä, ge ra m'efi ya nzayo hoki, ne xi di nfädi ge ha gä thändi ya jäi ge higi rangutho gä m'ui ngu nfädi ä gä njapu ge xi ja gä njapu ngu gä thoki nuna ra m'efi pa ngatho ya jäi pa di rangutho di nhu ne di t'üni rangutho te ja pa ngatho ngu j ama ra ya jäi ha gä m'ui ne di gätsi di thandi ä njapu gä hogi ra m'efi thoki.
Que el presupuesto público con perspectiva de género tiene como propósito promover la igualdad entre hombres y mujeres, estableciendo asignaciones presupuestarias más justas, que favorezcan las oportunidades sociales y económicas de ambos géneros, por ello, se incorpora esta visión en las Reglas de Operación de los programas sociales para contribuir a la reducción de las brechas de desigualdad.	Ge konge ra nhio m'efi xe nfeni pa di thoki di ge ya jäi ge xi pëtsi di zotse ä xa nfenipa di ra nguntho ngu ya ñ'ohö ne ya m'ehñä, ngu xa thutsi pa di nja te di m'etsi ä xi dar nhio, ge xi di üni n'a ra hogä mtsü te ja ka ra hnini ngu numu ya bi t'üni bojä ngu ya ñ'ohö ne ya m'ehñä ngatho yoho, ge xi njapu ka xa thoki nuna ra m'efi ra thuhu pa di nte ya m'ui ya jäi ka ya hnini ne pa xi rangutho di nhnu ngu ma ra ya jäi.
Que la transversalidad y la focalización se convierten en las herramientas que propician la coordinación efectiva entre instituciones públicas, sociales y privadas; federales, estatales y municipales.	Ge ra nhio m'efi pa rangutho ya jäi ngatho di thoki ne ko te di thoki ha di njapi pa di thoki ge xi ra za pa di nu ra nguu nzayo xi ra nhio ra m'efi ne di nfäxhu ko ya nguu nzayo, ka ya hnini, ya nguu nzayose, ya nguu nzayo M'ondä, ka ya hnini ne ka ya Ta Nguu nzayo hnini.
Que la EFF toma como base el Método Multidimensional de Medición de la Pobreza establecida por el Consejo Nacional de Evaluación de la Política de Desarrollo Social (CONEVAL), y la información estadística, relativa al desarrollo social, producida y publicada por el Instituto Nacional de Estadística y Geografía (INEGI), del Consejo Nacional de Población (CONAPO), del Consejo Estatal de Población (COESPO), entre otras fuentes, con el fin de que los programas y acciones de desarrollo social se dirijan prioritariamente al abatimiento de las carencias sociales con mayor presencia en la entidad	Ge ra EFF xi handi di ge nuä ha di hoki pa ngatho do njotsi ra m'efi pa ha hinte di nja ra thogi jar m'edi ngu ma ra m'efi ra thuhu Consejo Nacional de Evaluación de la Política de Desarrollo Social (CONEVAL), ne ha hmä ra m'ede tengü, ra m'efi nfädi ha gä nte ya m'ui ka ra hnini ra el Instituto Nacional de Estadística y Geografía (INEGI), del Consejo Nacional de Población (CONAPO), del Consejo Estatal de Población (COESPO), ne konge ma ra ya nguu nzayo, pa di thoki ra nhio nuya ya m'efi un pa di nte ya m'ui ya hnini ge xi di thoki ne xi ümba ra nhio pa di ja ra nhio ne ya hinte di m'ui ra jar m'edi pa ya ta jäi mupu ka ra xeni hninni.
Que de acuerdo con datos de la Encuesta Intercensal 2015 del INEGI, en la entidad se registraron 421 mil 74 personas hablantes de alguna lengua indígena, de las cuales 199 mil 575 son hombres (47.3%) y 222 mil 168 mujeres (52.7%). Del total de hablantes indígenas 27 mil 358 son niños y niñas de entre 3 y 15 años de edad.	Ge ko rangutho xa hmä ge un ra m'ede di ge ra 2015 rea INEGI, ka ra xeni hnini bi hñutsi 421 m'ö 74 Ya jäi mi ñätho n'a ra hñä, di ge nuu bi nfädi ge xohia 199 m'ö 575 ya ñ'ohö (47.3%) ne 222 m'ö ne xö 168 ya m'ehñä (52.7%) ne 27 m'ö 358 ra bättsi nu ra 3 ne 15 njeya.
Que la Encuesta Nacional de Ingresos y Gastos de los Hogares (ENIGH, 2016), establece para la entidad un total de 132 mil 400 (34.8%) personas hablantes de	Ge nu ra Encuesta Nacional de Ingresos y Gastos de los Hogares (ENIGH, 2016), gi pädi ge ja ra hnini ngatho 132 m'ö 400 (34.8%) ya jäi ñätho

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

lengua indígena con carencia por acceso a la alimentación y 55 mil 607 con algún grado de inseguridad alimentaria en escala de leve, moderada y severa.	hingi ja ñuni ne ge pētsi thogi 55 m’o 607 konge ra ntso ñuni un ra chuto ne tsi chutho, ra xangu ua ra chutho.
Que de acuerdo con la misma fuente de información, 6 mil 996 (40.9%) niñas y niños indígenas de entre 3 y 15 años de edad, no asistían a la escuela, 9 mil 582 (56.0%), se encontraban en condición de carencia por acceso a la alimentación, y 15 mil 900 (92.9%) en situación de pobreza multidimensional.	Ge nu ra nhio konge ra hmä, 6 m’o 996 (40.9%) ya chulo bātsi hñätho nu pētsi 3 ne 15 njeya, hinte maa ra nguu nxadi, 9 m’o 582 (56.0%), bi nja nu ra hingi pētsi ge ñuni, ne 15 m’o 900 (92.9%) ne nu ra hinte ja bojā nu ra ngatho.
Que derivado del Acuerdo del Ejecutivo del Estado de México, publicado en el Periódico Oficial “Gaceta del Gobierno” el día 19 de enero de 2018, por el cual se establece la implementación de la Tarjeta Salario Rosa, como mecanismo para acceder a los programas y acciones de desarrollo social que ejecutan las dependencias y organismos auxiliares del Gobierno Libre y Soberano de México, será utilizada como medio de identificación y entrega de los apoyos de los programas.	Ge nu ra hem’i ra Acuerdo dige Ejecutivo del Estado de México, ra hmä nu ra ndä hem’i “Gaceta del Gobierno” ra mpa 19 ra n’a nzāna nu 2018, ne ra nja hmä ra ja ma ra ra Tarjeta Salario Rosa, nu ja ra pada thogi ya programa ne nthoki nu ra m’efi ya hnini ne thoki ya dependencia ne thmuntsi ra jāi mpefi ra Gobierno Libre y Soberano de M’exico, bi nja hne nu ra hmä ra pädi ne unī ya poyo ka ya programa.
Que el Consejo Estatal para el Desarrollo Integral de los Pueblos Indígenas del Estado de México, tiene como objetivo impulsar el desarrollo integral de los pueblos indígenas, con la participación de la población y absoluto respeto a sus costumbres y tradiciones, por lo que con el propósito de atender a este sector de la sociedad, ha implementado el Programa de Desarrollo Social Familias Fuertes Niñez Indígena, el cual vincula prioridades, estrategias y recursos para disminuir su condición de pobreza, elevar el nivel de vida de las familias indígenas más desprotegidas y ofrecerle mayores condiciones de igualdad social.	Ge ra Consejo Estatal para el Desarrollo Integral de los Pueblos Indígenas del Estado de México, pētsi nu ra nja ge thoki ne mpefi nu ya hnini hñätho, konge ra m’efi nu ya hnini konge ra m’ui ra hoki ka ya hnini, pada ge un m’efi ra ndä nguu ne fötsi ya hnini, ne thoki ra programa ra Desarrollo Social Familias Fuertes Niñez Indígena, ne nja ra nhio, pada hoki ne m’efi pada ge pētsi ra za un hingi m’ui tso ra hnini, ne ja ma ra nu ya mengu thätho pada ge mui ra nhio, ge nja ra nhio, ne hoki ma ra nu ya m’ui ne m’ui nu ra gatho ya hnini ma ra.
Que en Sesión Extraordinaria número 1 de la Junta de Gobierno del Consejo Estatal para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas, celebrada el día 25 de enero de 2019, en el Acuerdo <u>CED/JG/EXT/1-19/003</u> , se aprobaron las modificaciones a las Reglas de Operación del Programa de Desarrollo Social Familias Fuertes Niñez Indígena, en cumplimiento con lo dispuesto en sus artículos 3 fracción I y 10 fracción III de la Ley que crea el Organismo público descentralizado denominado Consejo Estatal para el Desarrollo Integral de los Pueblos Indígenas del Estado de México.	Ge ra mpa ra m’efi ra dä zaya un ra mede 1 ra hmuntsi ra Gobierno del Consejo Estatal para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas, hoki ra mpa 25 ra n’a nzāna ra 2019, nu ra hmä <u>CED/JG/EXT/1-19/003</u> , bi thoki ra ‘yot’i ra nhio ya Reglas de Operación del Programa de Desarrollo Social Familias Fuertes Niñez Indígena, ra thoki un nja ra nheki 3 made 1 ne 10 mede III nu ra hmānda ge hoki ra Organismo público descentralizado ra mā Consejo Estatal para el Desarrollo Integral de los Pueblos Indígenas del Estado de México.
Que de conformidad con lo establecido en el numeral 8.3.2 inciso (c) de las reglas de operación	Ge nu ra pädi ne hoki ra mede 8.3.2 ra hñä (c) ka ra regla ra operacio ra programa, ra Comité de

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

del programa, el Comité de Admisión y Seguimiento, mediante acuerdo CAYS/PDSFFNI/1SE/2019/02, tomado en su primera sesión extraordinaria de fecha 28 de enero de 2019, aprobó las presentes modificaciones.	Admisión y Seguimiento, nu nja ra thuntsi CAYS/PDSFFNI/1SE/2019/02, bi nthoki ra n’a mpa ra m’efi ra nayo ra mpa 28 ra n’a nzäna ra 2019, bi hmä ra nhio hem’i pada ge pädi.
Que mediante oficio número 21506A000/RO-006/2019, de fecha 25 de enero de 2019, la Dirección General de Programas Sociales, en términos de lo establecido en el artículo 23 del Reglamento de la Ley de Desarrollo Social del Estado de México, emitió la autorización a las mismas.	Ge nja nu ra hem’i ra mede 21506A000/RO-006/2019, ko ra mpa 25 ra n’a nzänä ra njeya 2019, ra Dirección General de Programas Sociales, bi guadi ra hmä un ra nheki 23 ra Reglamento de la Ley de Desarrollo Social del Estado de México, bi thoki ra nja un ya nehe ya hmuntsi.
Que mediante oficio número <u>233E1A000/RESOL-018/2019</u> , de fecha <u>28 de enero</u> de 2019, la Comisión Estatal de Mejora Regulatoria, con fundamento en lo dispuesto por la Ley para la Mejora Regulatoria del Estado de México y Municipios y su Reglamento, emitió el dictamen respectivo a las presentes reglas de operación.	Ge nu ra hem’i mede <u>233E1A000/RESOL-018/2019</u> , ra mpa 28 ra n’a nzänä un ra njeya 2019, ra Comisión Estatal de Mejora Regulatoria, ne ka hoki ge hmä ra hmända nu ra Ley para la Mejora Regulatoria del Estado de México y Municipios y su Reglamento, bi thogi ra hem’i un ya nupia ya regla ra operacio.
En razón de lo anterior, he tenido a bien expedir el siguiente:	Ra pädi un ra thogi ‘yoti, ja thoki ne hoki ya ma ra:
ACUERDO DE LA VOCAL EJECUTIVA DEL CONSEJO ESTATAL PARA EL DESARROLLO INTEGRAL DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS DEL ESTADO DE MÉXICO, POR EL QUE SE EMITEN MODIFICACIONES A LAS REGLAS DE OPERACIÓN DEL PROGRAMA DE DESARROLLO SOCIAL FAMILIAS FUERTES NIÑEZ INDÍGENA, PARA QUEDAR COMO SIGUE:	ACUERDO DE LA VOCAL EJECUTIVA DEL CONSEJO ESTATAL PARA EL DESARROLLO INTEGRAL DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS DEL ESTADO DE MÉXICO, POR EL QUE SE EMITEN MODIFICACIONES A LAS REGLAS DE OPERACIÓN DEL PROGRAMA DE DESARROLLO SOCIAL FAMILIAS FUERTES NIÑEZ INDÍGENA, PARA QUEDAR COMO SIGUE:
REGLAS DE OPERACIÓN DEL PROGRAMA DE DESARROLLO SOCIAL FAMILIAS FUERTES NIÑEZ INDÍGENA	REGLAS DE OPERACIÓN DEL PROGRAMA DE DESARROLLO SOCIAL FAMILIAS FUERTES NIÑEZ INDÍGENA
1. Disposiciones generales	1. Te gatho hmä.
1.1 Definición del programa	1.1 Te me ä ra mfatsi.
El Programa de Desarrollo Social Familias Fuertes Niñez Indígena, tiene como propósito disminuir la condición de pobreza multidimensional en su dimensión alimentaria de las niñas y niños indígenas de entre 3 y 15 años de edad, que se encuentran estudiando en escuelas públicas de educación básica en el Estado de México, a través del otorgamiento de canastas alimentarias.	Nuna ra m’efi ra thuhu Familias Fuertes Niñez Indígena, ge xi di zotse pa di m’ui ra nhio ya nzaki pa di nte ne hoki ra ñuni nu ya bätsi pädi thätho ge petsi 3 ne 15 njeya, ge nja nxädi un ya nguu nxädi ra hnini nu ra nxädi bätsi ka ka ra thini Xeni M’onda, ne nuya uni ra m’otse ra ñuni.
1.2 Derechos sociales que atiende	1.2. Tsa te di hoki ka ya hnini pa di t’ote
Alimentación y a la no discriminación.	Ra ñuni ne ra hinte ntso jäi
2. Glosario de términos	2. Ya hñä ne te m’ä
Para efecto de las presentes reglas, se entiende por:	Pa di thoki nuna ra m’efi nu pa di nte ya m’ui ya jäi ka ya hnini, ge xi nfädi ge:
Apoyo, a la canasta alimentaria que se otorga a las	Nfatsi, nu ra m’otse ra ñuni ge uni ra jäi ge petsi

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

beneficiarias y beneficiarios del Programa de Desarrollo Social Familias Fuertes Niñez Indígena.	ra programa ra Desarrollo Social Familias Fuertes Niñez Indígena.
Beneficiarios , a las niñas y los niños indígenas de entre 3 y 15 años de edad que forman parte de la población atendida por el Programa de Desarrollo Social Familias Fuertes Niñez Indígena.	Te dā t’uni , nu ya bātsi thātho ge petsi 3 ne 15 njeya ge nja ra hnini ra Programa ra Desarrollo Social Familias Fuertes Niñez Indígena.
CEDIPIEM , al Consejo Estatal para el Desarrollo Integral de los Pueblos Indígenas del Estado de México.	CEDIPIEM , ra Consejo Estatal para el Desarrollo Integral de los Pueblos Indígenas del Estado de México.
CIEPS , al Consejo de Investigación y Evaluación de la Política Social.	CIEPS , ra Consejo de Investigación y Evaluación de la Política Social
Comité o instancia normativa , al Comité de Admisión y Seguimiento del Programa de Desarrollo Social Familias Fuertes Niñez Indígena.	Hmuntsi nzayo ka ya hnini , ra Comité de Admisión y Seguimiento del Programa de Desarrollo Social Familias Fuertes Niñez Indígena.
Instancia ejecutora , a la Subdirección Operativa del CEDIPIEM.	Ngu nzayo ma ha di thoki , nu ra Subdirección Operativa del CEDIPIEM.
Ley , a la Ley de Desarrollo Social del Estado de México.	Hmānda , ra Ley de Desarrollo Social del Estado de México.
Lista de espera , a la relación de personas solicitantes registradas que, cumpliendo con los requisitos establecidos en las reglas de operación del Programa de Desarrollo Social Familias Fuertes Niñez Indígena, no son sujetas de apoyo.	Ra hem’i ge nja , ge konge ya jāi ge ‘yot’i ra thuhu ge, ra hoki konge ya hem’i ge pādi ka ra hmuntsi pada mpefi ra programa ra Desarrollo Social Familias Fuertes Niñez Indígena, no son sujetas de apoyo.
Madrina o padrino , a las mujeres y hombres del servicio público de los Poderes Ejecutivo, Legislativo y Judicial, así como de los ayuntamientos del Estado de México, de entidades públicas y organismos autónomos; y a las personas físicas y jurídicas colectivas, que aportan recursos monetarios al Programa de Desarrollo Social Familias Fuertes Niñez Indígena.	Ra mbare ne ndore , ya mehñā ne ñ’ohō ra m’efi ra nguu nzaya ra hmunsi ra Ejecutivo, Legislativo ne Judicial, nura nguu nzaya ya dā hnini ra Xēni M’onda, nu ya ma ra hnini ne hmuntsi m’efi pada nuyu ne ma ra, ne jāi ge m’efi ma ra ua hmuntsi ge m’efi nehe, bi uini ra bojā nu ra Programa de Desarrollo Social Familias Fuertes Niñez Indígena.
Padrón de beneficiarios , a la relación oficial de niñas y niños beneficiarios, atendidos por el Programa de Desarrollo Social Familias Fuertes Niñez Indígena.	Ra hem’i uni , nu ya hem’i ra nhio konge ya bātsi ne uni ne ja ra hem’i ko ra Programa de Desarrollo Social Familias Fuertes Niñez Indígena.
Pobreza multidimensional , a la situación en la que las personas no tienen garantizado el ejercicio de al menos uno de sus derechos y sus ingresos son insuficientes para adquirir los bienes y servicios que requiere para satisfacer sus necesidades.	Ra nte ngatho , ra nja nu ra jāi hingi petsi ua hingi pādi ge petsi pādi ge n’a ua ma ra derechos pada thogi ra ra ngu ua ra serbisio ge ne pada ge ne m’ui ra nhio.
Programa , al Programa de Desarrollo Social Familias Fuertes Niñez Indígena.	Ra programa , ra Programa de Desarrollo Social Familias Fuertes Niñez Indígena.
Programa de Desarrollo Social , a la acción gubernamental dirigida a modificar la condición de desigualdad social, mediante la entrega de un bien o una transferencia de recursos, la cual se norma a partir de sus respectivas reglas de operación.	Ra programa ra thoki ya hnini , nu ra hoki ra ndā nzaya ra hnini pada ge nhoki ra hoki ra nhio ra gatho ya jāi ra nehe, nu uini ra nhio thogi ra bojā, un ja nthi ra ndui ra regla ra operacio.

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

Reglas, a las Reglas de Operación del Programa.	Reglas, ka ya Reglas dige Operación ra Programa.
Solicitante , a la niña o al niño indígena de entre 3 y 15 años de edad que es registrado a través de su madre, padre o persona tutora para que, en caso de seleccionarse, reciba los beneficios del Programa.	Tou uni , ya bātsi ge pētsi ra 3 ne 15 njeja ge ja ‘yot’i ra ta ne ra me, ne jāi ge ut’i ya bātsi, nu ja ne, bi uni ra programa.
Persona Tutora , a la persona responsable de la educación y cuidado de la o del menor, en ausencia de la madre, el padre o ambos.	Ra me ua ra ta , nu ra jāi ge maa ya nxadi ne ut’i nu ya bātsi, ne hingi ja otho jāi ge hiandi ya bātsi.
Vulnerabilidad , a los núcleos de población y personas que por diferentes factores o por la combinación de ellos, enfrentan situaciones de riesgo o disminución de sus niveles de vida.	To jar m’edi ra bojā , ya jāi ge m’ui un ra hmunts’i xangu ge ma ra nja nuya, ge pētsi ua nja ma ra ntso ne chūtho m’ui pda m’ui.
3. Objetivos	3. Hampu di tsoni
3.1 General	3.1 Gātho
Contribuir en la disminución de la pobreza multidimensional en su dimensión alimentaria de las niñas y los niños indígenas de entre 3 y 15 años de edad, mediante la entrega de canastas alimentarias.	Gi ne gi nja ra chūtho ra ntso ra hnini ne pādi ge ja ñuni ya bātsi thātho ge pētsi 3 ne 15 njeja, ne uni ya m’otse pada ge pētsi ge ñuni.
3.2 Específicos	3.2 Ngujaya
a) Otorgar una canasta alimentaria mensual que favorezca el acceso de las personas beneficiarias a alimentos básicos y nutritivos; y b) Promover una cultura de compromiso y de solidaridad con la población indígena beneficiaria, mediante la participación corresponsable del personal del servicio público de los Poderes del Estado, de los ayuntamientos del Estado de México; entidades públicas y organismos autónomos; y de las personas físicas y jurídico colectivas.	a) Uni ya m’otse ra ñuni n’ar pa ra zānā ne pētsi thogi ya jāi ge pētsi ra ñuni ra nhio; ne b) Thoki ra m’ui ne gi ne fōtsi ya hnini thātho ge pētsi, ne nja fōtsi ya jāi nu ya hnini thātho un nja thoki ya jāi nu ra Ndā nguu nzaya M’onda, nu ya chūlo nzaya ra Xeni M’onda; ya hnini ne ndā hnini nzaya; ne ya jāi ge m’efi un ra nguu nzaya.
4. Universo de atención	4. Ote gātho
4.1 Población universo	4.1 Gātho ya hnini
Niñas y niños indígenas que habitan en el Estado de México.	Ya bātsi thātho ge m’ui k ara hnini Xeni M’onda.
4.2 Población potencial	4.2 Nzedi hnini
Niñas y niños indígenas en condición de pobreza multidimensional, que se encuentren estudiando en escuelas públicas de educación básica en el Estado de México.	Ya bātsi thātho ge nu ra m’ui ntso nur ngātho, ge nja nxadi ka ra nguu nxadi ra nxadi básica ka ra hnini Xeni M’onda.
4.3 Población objetivo	4.3 Xi majuana ka ra hnini
Niñas y niños indígenas de entre 3 y 15 años de edad, en condición de pobreza multidimensional en su dimensión alimentaria, que se encuentren estudiando en escuelas públicas de educación básica en el Estado de México.	Ya bātsi thātho ge pētsi 3 ne 15 njeja, ge m’ui ntso nur ngātho ne ge hingi pētsi boja ñuni, gi ne gi pādi ge mi hogi un ra nguu nzaya ya nguu nxadi ra Xeni M’onda.
5. Cobertura	5. Ha tsegi
El programa atenderá a niñas y niños indígenas del	Nu ka programa ge fōtsi ya bātsi thātho nu ra Xeni

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

Estado de México, de los municipios con presencia indígena, de acuerdo con la Ley de Derechos y Cultura Indígena del Estado de México, así como los demás criterios emitidos en la materia, con base en la disponibilidad presupuestal y la incorporación de madrinas y padrinos al Programa.	M'ondā, ya hnini ge m'ui ya jāi hñātho, ge nja ko ra Ley de Derechos y Cultura Indígena del Estado de México, ne nja ma ra 'yot'i m'efi, ne konge ra pädi ne hoki konge ja ra 'yot'i ya mbare ne ndore ge uni ra fötsi ya bātsi nu ra programa.
Las zonas de atención prioritaria, integradas y propuestas por el CIEPS, servirán para orientar la cobertura en términos de la Ley.	ya nja un ra ne pädi, thogi ne petsi nu ra CIEPS, di dhe pada ge pädi habu ja nu ra hmānda ya gatho ra hāi.
6. Apoyo	6. Mfatsi
6.1 Tipo de apoyo	6.1 Te ma mfatsi
Canasta alimentaria mensual hasta por 10 ocasiones, de acuerdo con la disponibilidad presupuestal.	Ra m'otse ñuni ra zāna nu ra 10 mpa, ge nja nuya pa petsi ra bojā.
6.2 Monto de los apoyos	6.2 Tengu di Nfatsi
Los apoyos del Programa son gratuitos y no generarán un costo a los beneficiarios.	Ya poyo nu ra programa ne hingi hoki otho ya pada ge thoki.
El programa será financiado con recursos del Gobierno del Estado de México, a través del CEDIPIEM, y con la aportación de las madrinas y los padrinos, la cual será determinada por la instancia normativa.	Ra prugrama ma da hño ngetho ma da zo ya bojā mada tuni ra Nts'ut'ui ra Xeni hāi me M'ondā, de nu ra CEDIPIEM, ne ko ra nfaxte ra meja ne ra taja, ne ka da handitho ra stansia normatiba.
Las aportaciones que realice el Gobierno del Estado de México, se sujetarán al monto autorizado en el Presupuesto de Egresos del ejercicio fiscal de que se trate.	Gatho ra nfaxte tuni ra nts'ut'ui ra Xeni hāi me M'ondā, da kuat'atho de gatho no ò xa munts'i ngu ra domi ya ge ja ya bojā ge pontho.
Las aportaciones que otorguen las madrinas y los padrinos del servicio público, serán mediante descuento vía nómina; para quienes laboren en los Poderes del Estado de México, entidades públicas y organismos autónomos, así como en los ayuntamientos; y para las demás personas participantes, será a través de una aportación al CEDIPIEM en los términos que para tal efecto se convengan.	Gatho nu ra nfaxte ge tuni ya meja ne ya taja de har serbisiu ha 'yo ya jāi, ma da ntōte ra hē'mi ha ma da hāki ra numina; pa togo mpefi ha ra Xeni hāi me M'ondā, ra entida ha 'yo ra jāi ne urganismu honsetho, ngu ya ayuntamiento; ne gatho ya jāi yopu, ge foptat'atho xa xi hño pa ge ne nu ra tängunfādi CEDIPIEM da hño ra zo ngu honitho.
7. Mecanismos de enrolamiento	7. Mekanismu ra nrulamiento
7.1 Beneficiarios	7.1 Ya nfaxte
7.1.1 Requisitos y criterios de selección	7.1.1 Rekisito ne kriterio da huahni
a) Ser niña o niño indígena de entre 3 y 15 años de edad, en condiciones de pobreza multidimensional en su dimensión alimentaria; b) Estar inscrito en una escuela pública de educación básica en el Estado de México; c) La madre, padre o persona tutora, deberán firmar la carta donde se compromete a participar, de acuerdo con las presentes	a) Ra nxutsi ua ra bātsi ge tobe hñātho nu u gatho ya pa hinte petsi te da zi ngetho otho xoge u petsi 3 ne 15 ya jeya; b) Petsi gi nxādi ha n'a ra Dāngunxādi ra me Xeni hāi M'ondā; c) Ra nānā, ra dada ua ra jāi togo da handa'i petsi da nt'unt'i ra hē'mi habu ena ya noya de no ò te gatho ma gi ote; d) Petsi gi hyandi ne gi nxādi xa hño ra hē'mi

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

reglas; d) Realizar el trámite para su ingreso al Programa conforme a la convocatoria, el cual únicamente puede ser efectuado por la madre, padre o persona tutora de la o del menor. En caso extraordinario, el trámite podrá realizarse por un familiar de la o del menor, a través de carta poder firmada por el padre, la madre o persona tutora; e) Copia de la constancia de estudios vigente; f) Copia del acta de nacimiento y original para su cotejo; g) Clave Única de Registro de Población (CURP); h) Una fotografía tamaño infantil; i) Copia de identificación oficial vigente con fotografía y domicilio en el Estado de México de la madre, padre o persona tutora y original para su cotejo. Para el caso de que la identificación oficial no cuente con el domicilio del solicitante, deberá presentar comprobante domiciliario a nombre de la madre, padre o tutor, con vigencia no mayor a tres meses; y j) Los demás que determine la instancia normativa.	pa gi tso gi kut'i ha ra prugrama ngu ena ra nt'ot'ahé'mi, ngetho honda tso da hoki ri nönö ne ri dada ua ra jäi togo ma da handa'i, ua petsi da hñotsi n'a ra nfist'ofa ha xa t'unt'i ri nänä ne ri dada ua ya jäi togo mada hanta'i; e) Uni n'a k'oi ra konstansia ra nxadi de nubyé; f) Uni n'a k'oi ra ra'he'mi ri memgu ua habu muipyé; g) Klabe unika ra registro ra hninito (CURP); h) N'a nk'oi ri hmi infantil; i) N'a nk'oi ri identifikasion ofisial de nubyé ko n'a nk'oi ri hmi ne ri mengu ha nu ra Xeni hai me M'onda de ri nänä ri dada ua ra jäi togo ma da hanta'i petsi gi hñotsi ra he'mi original. Nubu ra identifikasion hinte cuenta ko ra mengu petsi gi üti n'a komprobante habu müi ri nänä ri dada u ara jäi togo ma da hanta'i ko n'a bijensia de hñu zönö; j) Ne nu mara ge tso da mo ra muitho normatiba.
El Programa beneficiará a una niña o a un niño indígena por hogar. En los casos en que a consideración de la instancia normativa así lo amerite, podrá incluirse a más de un beneficiario por hogar.	Ra prugrama ma da tso da fatsi raya t'ot'a ngu n'a nxutsi ne n'a bätisi ge tobe hñätho. Ha ra kasu ra stansia normatiba ngu yodi ua ngu otatho ma da tso da fatsi xangu ya jäi.
Los datos personales recabados serán tratados en términos de la Ley de Protección de Datos Personales en Posesión de Sujetos Obligados del Estado de México y Municipios, así como de la normatividad de la materia.	Gatho ya datu ra jäitho xa munts'atho ma da trata ko ya Ley togo Kuat'i ra datu ra jäitho ngu monda ra Xeni hai me M'onda ne gatho ya chuñnini, bgu ra normatibida ra materia.
7.1.2 Criterios de priorización	7.1.2 Kriterio ra priorizasion
Se dará preferencia a las niñas y los niños indígenas que se encuentran en lista de espera, considerando:	Metó ka ma da tumbi ra preferensia ya nxutsi ne ya bätisi ge tobe hñätho ge xa tomatho:
a) Que padezcan alguna enfermedad crónica degenerativa; b) Que padezcan alguna enfermedad derivada de la inseguridad alimentaria; c) Tengan una discapacidad; d) Sean víctimas u ofendidas/os del delito; e) Carezcan de padre, madre o ambos; f) Sean niñez mexiquense repatriada;	a) Togo petsi n'a dathi kroniko degeneratiba; b) Togo petsi n'a ra dothi ngetho hi xa ñuni xa hño; c) Togo kati n'a xeni ar ndo'yo; d) Ra ueti ne ra nkue; e) Togo hinte petsi yá dada; f) Ya ts'untu togo me m'onda;

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

g) Ser hijas e hijos menores de edad de mujeres que perdieron su libertad por resolución judicial; y h) Los demás que determine la instancia normativa.	g) Hamu gar t'ū ne ra tixu ge tobe 'yopu chuthotho de ra behñā togo bi medi ra nthegi pa da bui ra zo; h) Ne nu mara ge tso da mo ra muitho normatiba.
7.1.3 Registro	7.1.3 Nt'otihe'mi
La madre, el padre o persona tutora de la o del menor, deberán presentarse en los lugares que para tal efecto establezca la instancia ejecutora, a realizar los trámites para el registro del menor al Programa.	Ra nānā ra dada ua ra jāi togo mada handi ra bātsi, pētsi da ma ha ra luga habu xa nsipabi, pa da tso da hoki xa hñō ra nt'otihe'mi der ts'ut'u ha nor prugrama .
Una vez que la instancia ejecutora capture la información proporcionada y emita el formato único de registro con número de folio, quedará acreditado el registro del o de la menor en el Programa.	Ya hamu xa tini gatho ya nfist'ofō ma da pētsi da ndui da ofo xa hñō ra hñāki pa da tso da nkuati ra formatu ne ka da tso da gūki ra folio pa da hñō ra zo.
Todas las niñas y niños indígenas tienen derecho a ser registrados en el Programa, siempre y cuando cumplan con los requisitos establecidos en las presentes reglas, el trámite es gratuito y no significa necesariamente su incorporación al mismo.	Gatho ya nxutsi ne gatho ya bātsi ge tobe hñātho nu u nehe pētsi derexo da bui skritu ha ra prugrama, ya ge hinto katuibi ngetho ya he'mi mui ra zo ne nu u hinte ma da kjut'i ni xi n'a bexo.
7.1.4 Formatos	7.1.4 Formatu
a) Formato único de registro; y b) Los demás que determine la instancia normativa.	a) Formatu nt'ofō; b) Ne nu mara ge tso da mo ra muitho normatiba.
7.1.5 Integración del padrón	7.1.5 Nkuat'atho ra padron
La instancia ejecutora integrará y actualizará el padrón de beneficiarios, de acuerdo con lo establecido en el artículo 92 fracción XIV, inciso p) de la Ley de Transparencia y Acceso a la Información Pública del Estado de México y Municipios; los Lineamientos y Criterios para la Integración y Actualización de los Padrones de Beneficiarias y Beneficiarios y para la Administración del Padrón Único de los Programas de Desarrollo Social del Gobierno del Estado de México, así como en las demás normas aplicables de la materia y remitirlo, a través de la Vocalía Ejecutiva del CEDIPIEM, a la Dirección General de Programas Sociales de la Secretaría de Desarrollo Social, en términos de lo que establece el artículo 13 fracción VIII de la Ley y los numerales cuarto y sexto de los citados lineamientos.	Ra stansia hokutora ma da nkjuat'atho ne ka ma da hoki managi ra befi ra padrón tuntho, ngu ma ra xeni 92 fraxion XIV insisu p) ra Ley ra trasparensia ne axeso ra informaxion pa gatho ya jāi xeni Hnini me M'ondā ne ya Dāhnini; gatho ya Noya xa Nthoki ne ra padrones foxte mara ya jāitho ma da nthoki managi gatho yu ngu ra Administraxion ra Padron muse de nu ra Prugrama ra Desarojo Soxial de nu ra Nts'ut'ui ra xeni hāi me M'ondā, ngu nehe no ō mara ya hñāki da xatsi ra materia ne da tso da yēntsi ha ra bokalia ejekutiba ra CEDIPIEM, har Dierxion General ra Prugrama Soxial der Sekretaria ra desarojo Soxial ngu ma ra xeni 13 Fraxion VIII ra Ley xa nt'ofō goho ne rato ra hñāki xa ntōte.
7.1.6 Derechos de los beneficiarios	7.1.6 Ya Derexo ra beneficiarios
a) Recibir mensualmente una canasta alimentaria, de acuerdo con la disponibilidad presupuestal; b) Reserva y privacidad de la información personal del beneficiario, de la madre,	a) T'ot'a zānā pētsi da tumbi n'a bōts'e ko nzeya ya hñuni, pe me to ma da handi hangu böjo japu; b) Pētsi gi kuat'i xa hñō ne hin gi uni ra informaxion de ri nānā ri dada ua ya jāi

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

padre o persona tutora; c) Trato con respeto, igualdad y con base en el derecho a la no discriminación; y d) Los demás que determine la instancia normativa.	togo da handa'i; c) Ogi ma gi tsani ya jäi <u>petsi</u> gi trata xa hño ngu monda; d) Ne nu mara ge tso da mo ra <u>mujitho</u> normatiba.
7.1.7 Obligaciones de los beneficiarios	7.1.7 Ra obligasion de ra bebefisiario
a) Asistir de manera regular a clases; b) Asistir cuando se les convoque, a los cursos y/o talleres de la lengua indígena que se impartan; c) Acudir cuando se les convoque, a recibir sus canastas alimentarias; y d) Las demás que determine la instancia normativa.	a) <u>Petsi</u> gi ma hyaxtho gi <u>nxadi</u>; b) <u>Petsi</u> gi ma hamu da xi'i, pa gi tso gi <u>nxadi</u> ya hñaäki ua mara ya hña da tso da üti; c) Gi ma hamu da xi'i pa gi hä ri <u>botsé</u> ko ya hñuni; d) Ne nu mara ge tso da mo ra <u>mujitho</u> normatiba.
7.1.8 Obligaciones de la madre, padre o persona tutora	7.1.8 Ra obligasio ra nänä, dada ua ya jäi togo da handi
a) Realizar los trámites relativos al Programa; b) Presentar la documentación de acuerdo con las presentes reglas; para el caso de permanencia en el Programa, deberá presentar en el primer trimestre del ciclo escolar siguiente, la constancia de estudios del beneficiario; c) Proporcionar la información socioeconómica requerida de manera veraz; d) Informar a la instancia ejecutora si el beneficiario recibe apoyo alimentario de algún otro Programa de Desarrollo Social federal, estatal o municipal; e) Recibir de manera personal los apoyos y firmar los formatos de entrega correspondientes; f) Utilizar los apoyos otorgados para los fines establecidos en las presentes reglas; g) Mantener al beneficiario inscrito en la escuela pública, vigilar su asistencia regular a clases e involucrarse en sus tareas escolares, con el fin de procurar el óptimo aprovechamiento escolar; h) Notificar cualquier situación extraordinaria a la instancia ejecutora, que impida el adecuado cumplimiento de lo que establecen las presentes reglas; i) Notificar a la instancia ejecutora el cambio de domicilio del beneficiario; j) Participar en las diferentes actividades	a) Hoki ra zo gatho ya tramite ra prugrama; b) <u>Petsi</u> gi hñaäts'i; gatho ya <u>he'</u>mi pa gi tso gi <u>mupu</u> ha ra prugrama, <u>petsi</u> gi hñaätsi n'a ra kostansia habu ma ge ka gi opu pa gi tso gi <u>nxadi</u> ne ya hote da nsi'i; c) Uni xa hño gatho ya informasion de hanja gi <u>mui</u> ha ri nguu; d) <u>Petsi</u> gi pede ra stansia ehekutora nubu gi pädi ge ra bebefisiario <u>petsi</u> mara ya nfaxte ngu programa desaroyo soxial habu tuni ra <u>botsé</u> ko ya hñuni; e) <u>Petsi</u> gi mase pa da ta'i ra <u>botsé</u> ra hñuni ne gi tso gi t'ünt'i ya furmato da ta'i; f) Ma gi tso gi <u>kjü</u> gatho no ö ya <u>botsé</u> xa ta'i pa da boni ra zo ra hñaäki; g) <u>Petsi</u> da bui skritu mbo ha ra ngunxadi ra jäi togo nfoxte, nehe <u>petsi</u> hin da kati ne da tso da hyoki ya <u>befi</u> xa tsogi ra ngunxadi, gatho ya pan ne da xahni xa hño; h) Da tso da mo gatho no ö thogi pa hin da <u>xegi</u> nor stansia ehekutora, ne da tso da <u>boni</u> ra zo ngu ma ra hoga hñaäki xa ntote; i) Da pede nubu da poni ra mengu pa da böti ra stancia ehekutora ha <u>mupye</u>; j) <u>Petsi</u> gi hoki gatho no ö ya <u>befi</u> da nsi'i ua da monda ra ngunxadi pa gi tso gi <u>ote</u> xa hño gatho ya mehni ne gi tso gi <u>mui</u> ra zo. k) Ra jäi xa nfaxte <u>petsi</u> da bödi ra hño ra hñaäki ne ya nzäi, pa da tso da böti habu xa ehe ne da tso da nkuat'i gatho ra nzäi

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

escolares y de mantenimiento que realice el plantel educativo, en el que se encuentra inscrito el beneficiario. k) Inculcar en el beneficiario el conocimiento de su lengua materna y cultura indígena, con el fin de preservar la riqueza cultural y lingüística en el Estado de México y en el país; l) Entregar a la instancia ejecutora, una constancia de estudios vigente, donde se especifique que el beneficiario se encuentra inscrito en el ciclo escolar del que se trate; y m) Las demás que determine la instancia normativa.	pestho nua har Xeni h̄ai me M'onda; l) Ma gi uni n'a kostansi ra stansia ehekutora hamu ena te jeya ga tsote hamu ga uadi ri xadi pa da tso da bötui ha ka gi mui skritu ua hin'a har ngunxadi; m) Ne nu mara ge tso da mo ra muitho normatiba.
7.1.9 Obligaciones de las madrinas y los padrinos	7.1.9 Te da tso da ote ya meja ne ya taja
a) Firmar la carta de autorización de descuento vía nómina o la carta de participación en el Programa; b) Realizar oportunamente su aportación monetaria; c) Procurar la convivencia con los beneficiarios, con el propósito de conocer sus tradiciones y costumbres y dar seguimiento a su aprovechamiento escolar; y d) Las demás que determine la instancia normativa.	a) Ma gi nt'unt'aye ra nthet'a h̄e'mi hamu ena hangu ya bojö ma da hñöki'i ra Prugrama; b) Ma gi petsi gi uni ngutha ra bojö hamu da ns'i; c) Ma gi buhe xa hño ko gatho ya jäi ma gi nthuei, ya ge ma gi tso gi bötui gatho ya nzäi ne ya mengu ne xa gi tso gi xadi; ne d) Ne nu mara ge tso da mo ra muitho normatiba.
7.1.10 Causas de incumplimiento del beneficiario, padre, madre o persona tutora	7.1.10 Hamu ra jäi ra nänä, dada hingi hoki ra zo no ö pehni
a) Proporcionar información socioeconómica y documentación falsa para la inclusión del menor al Programa; b) Incumplir con alguna obligación de las estipuladas en los numerales 7.1.7 y 7.1.8 de las presentes reglas; c) Exista duplicidad en la recepción de apoyos alimentarios de programas federales, estatales o municipales, a determinación de la instancia normativa; d) Utilizar los apoyos para fines distintos a los que le fueron otorgados; e) Realizar actos de proselitismo en favor de una persona postulante a un cargo de elección popular partido político o coalición, con los apoyos; y f) Las demás que determine la instancia normativa.	a) Petsi gi ma xa xi majuäni hangu gi töhö ne hangu gi gasta ha ri ngu pa da tso da handa ra prugrama; b) Ha hingi hoki no ö monda'i ua xa pedetho de nu ra bede 7.1.7 ne 7.1.8 de un ya noya; c) Da hoki yobes no ö ya nfaxte tuni ua ya bötse ko ya hñuni ko nu ya prugrama, federal tähnini ua dähni, ko ra stansia normatiba; d) Ma gi tso gi gu xoge nu ra nfaxte xa tha'itho; e) Da hoka xi majuäni nu ra karmate n'a ra jäi pa da tso da gu n'a kargu da go ngu n'a ra nts'ut'ui pa da tso da fotsi; f) Ne nu mara ge tso da mo ra muitho normatiba.

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

7.1.11 Sanciones a los beneficiarios	7.1.11 Kastigu tuni ra jäi
7.1.11.1 Suspensión temporal	7.1.11.1 Suspension chutho pa
a) En caso de incumplimiento a lo señalado en los incisos b), c) y e) del numeral 7.1.8; así como en lo establecido en el inciso c) del numeral 7.1.10, se suspenderá la entrega de los apoyos hasta que se regularice la situación; y b) Las demás que determine la instancia normativa.	a) Nub<u>u</u> hin gi hoki xa hño nu ra befi xa pede maña de nu ra nzuni b), c) ne e) nehe ra 7.1.8 ngu ma ra nzuni c) de nu ra 7.1.10, hi da tuni nu ra nfaxte de ra bots'e ko ya hñuni sta da bui xa hño; b) Ne nu mara ge tso da mo ra muitho normatiba.
7.1.11.2 Cancelación y baja del programa:	7.1.11.2 Hamu hingi ho nu ra prugrama
e) Para los casos señalados en los incisos a) y e) del numeral 7.1.10, se procederá a la cancelación de los apoyos; f) Utilizar los apoyos para fines distintos a los que le fueron entregados; g) Vender, intercambiar, transferir o donar los apoyos otorgados; h) Cambiar de domicilio fuera del Estado de México, o de residencia sin notificar a la instancia ejecutora; i) Renuncia voluntaria; j) Por fallecimiento; k) Cuando el menor cumpla 16 años de edad; l) Dejar de estudiar su educación básica en escuela pública; m) Que el beneficiario cuente con otro apoyo alimentario de programas sociales, federales, estatales o municipales, a consideración de la instancia normativa; y n) Las demás que determine la instancia normativa.	e) Ne pa nu ra kasu muipu ngu ra nsiso a) ne e) de r apede 7.1.10, ya hi da tso da tun ira nfaxte; f) Ma gi gu nañotho ra nfaxte xa tha'i ne pa gatho pestho; g) Gin pa gi poni ua gi umbi mara ya jäi ya nfaxte xa tha'i; h) Ma gi poni ri hnini ua gi ma gi muj nthi ha ra Xeni hai me M'onda ya hingi ma gi xipi ra stansia ehekutora; i) Gi renunsia'se; j) Hamu xa tu; k) Hamu ra bantsi da zudi 16 ya jeya; l) Ha da hegi da nxadi ne da poni de har ngunxadi; m) Ge ra jäi xa nfaxte petsi ma ra ya bots'e ko ya hñuni, de mara ya prugrama ngu gatho ya hnini, federale tähnini, dahnini ngu ena ra stansia normatiba; n) Ne nu mara ge tso da mo ra muitho normatiba.
La instancia ejecutora será la responsable de su aplicación.	Ra stansia ehekutora da ndui pa da tso da aplika.
7.1.12 Corresponsabilidad de los beneficiarios, madre, padre o tutor/a	7.1.12 Kurresponsabilida de nu ya nänä, dada ua ya jäi nfaxte/a
Los beneficiarios tendrán la corresponsabilidad de estar inscritos y asistir a la escuela hasta el término del ciclo escolar.	Nu ya benifisiario petsi da muj skritu ne da ma da nxadi ha ra ngunxadi sta da uadi ra ütate.
La madre, padre o persona tutora asume el compromiso para que el beneficiario asista a la escuela y procurará alimentarlo adecuadamente.	Ra nänä, dada ua ra jäi togo da handa'i petsi da gu no ö xa tsogi de nu ra noya ne da moda da xadi ne ka da ün ra zo.
Los beneficiarios, la madre, padre o persona tutora, participarán en las acciones comunitarias a las que se les convoque.	Ra benifisiario ngu ra nänä, ra dada ua ra jäi togo da handa'i ka da ndui da mpe ko ya hnini ngu xa ns'i.
7.2 Graduación del beneficiario	7.2 Da uadi da nxadi ra benifisiario
La graduación se dará cuando concluya su educación básica o cumpla los 16 años de edad.	Hamu da uadi da nxadi ka da poni hamu da zudi 16 ya jeya.

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

8. Instancias participantes	8. Stansia togo da mupu
8.1 Instancia normativa	8.1 Stansia nurmatiba
El Comité es responsable de normar el programa e interpretar las presentes reglas.	Ra munts'ajäi ka da hoki nu ra prugrama ne ka da yopi nu ya hoga hñäki.
8.2 Instancia ejecutora	8.2 Stansia ehekutora
La Subdirección Operativa del CEDIPIEM es responsable de operar el Programa.	Ra ngunfädi Operariba ra CEDIPIEM nu u ka da hñoxa ra prugrama.
8.3 Comité de Admisión y Seguimiento	8.3 Ra munts'ajäi ra Admisio ne ra ndui
8.3.1 Integración	8.3.1 nkuat'i
El Comité se integra por:	Ra munts'ajäi mui po;
a) Presidencia, estará a cargo de la persona titular de la Secretaría de Desarrollo Social; b) Secretaría, estará a cargo de la Vocalía Ejecutiva del CEDIPIEM; c) Seis vocales, quienes serán: 1. Representante de la Secretaría de Finanzas; 2. Representante de la Secretaría de Educación; 3. Representante de la Secretaría de Salud; 4. Representante del Sistema para el Desarrollo Integral de la Familia del Estado de México; 5. Representante de la sociedad civil, Organismos Autónomos o de una institución académica; y 6. Representante de la iniciativa privada; d) Representante de la Secretaría de la Contraloría a través de la persona Titular del Órgano Interno de Control del CEDIPIEM; y e) Representante de la Coordinación de Seguimiento de Programas Sociales de la Secretaría de Desarrollo Social.	a) Ngunzaya ka da handi nu ra jäi da mui meto ha ra Sekretaria ra Desarrojo Sosial; b) Ra Sekretaria da bui kargu ra Bukalia Eekutiba ra CEDIPIEM; c) Da bui rato bukal; 1. Yoho jäi ra Sekretaria ra finza; 2. Yoho jäi ra Sekretaria ra ütate; 3. Yoho jäi ra Sekretaria ra hoga nzaki; 4. Yoho jäi ra Sistema pa ra Desarrojo Integral ra mengu ra Xeni Hnini me M'onda; 5. Yoho jäi ra hnini sibil, Urganismu Autonomo ua ka n'a Ngunxadi ha Ntütate; 6. Yoho jäi togo ndui xa xi mahyoni; d) Yoho jäi ra Sekretaria ra kontraloria ge hñoxa ra meto jäi ra Urganu internu to mada ha ra CEDIPIEM;ne e) Yoho jäi ra Tängunfädi ha deni ra programa ya Xosial de nu ra sekretaria ra Desarrojo Xosial.
Se invitará a tres personas de manera permanente, a propuesta de la Presidencia, quienes serán representantes de:	Ra ngunzaya eno ge ma da nzohni hñu ya jäi togo ne da gohi da mpenu ne da tso da representa ra:
- La Subdirección Operativa del CEDIPIEM; y - Dos personas representantes de los pueblos indígenas originarios del Estado de México.	- Ra Tängunfädi Operatiba ra CEDIPIEM;ne - Yoho ya jäi togo da representa ya hnini tobe hñäto me Xeni hai M'onda.
Cada integrante del Comité podrá nombrar a una persona suplente. El cargo otorgado dentro del Comité será honorífico.	T'ot'a jäi ra munts'ajäi petsi da eno togo ne da suple. Ra befi petsi ha ra munts'a jäi xa da njut'atho.
Las personas integrantes del Comité tendrán derecho a voz y voto, con excepción de la persona titular del Órgano Interno de Control del CEDIPIEM,	Gatho ya jäi mui pu ha ra munts'ajäi petsi ya derexo da mafi ne ka da buta, nubu hingi bu pu ra meto jäi ra Urganu Internu rakontrol ra CEDIPIEM

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

quien sólo tendrá derecho a voz.	ge <u>honda</u> da tso da mafi.
Las decisiones del Comité se tomarán por mayoría de votos, en caso de empate, la presidencia tendrá voto de calidad.	No ö te gatho ma da ma ra munts'ajäi ka ma da buta pe nub <u>u</u> da ja mahyatho nu ra nguzaya ka da uni ra butu ra kalida.
El Comité sesionará trimestralmente en forma ordinaria y lo hará de manera extraordinaria cuando sea necesario.	Ra munts'ajäi da tso da <u>fuditho</u> t'ot'a hñu zänä no ö xa thoka <u>meto</u> ne no ö yoho hamu da thodi.
La Secretaría del Comité expedirá la convocatoria por acuerdo de la presidencia, con tres días hábiles de anticipación como mínimo para sesiones ordinarias y para sesiones extraordinarias, con 24 horas de anticipación.	Ra Sekretaria ra Munts'ajäi da kjuki ra hoga mati ngetho xa moda ra ngunzaya ne <u>hoda</u> da tuni hñu pa pa no ö da thoki <u>meto</u> pe pa no da thoki no ö yoho ko 24 hura ra ntisipasio.
Prevía aprobación de las personas integrantes del Comité, podrá invitarse a sus sesiones a personal del servicio público, academia o sociedad civil en general, cuya intervención se considere necesaria para enriquecer aspectos técnicos, administrativos o de cualquier otra índole que se sometan a su consideración	Gatho ya jäi <u>mui</u> ha nu ra munts'ajäi <u>petsi</u> da thogi nu ra prueba xa njapi ne ma da tso da nzohni mara ya jäi <u>mui</u> ha ra hnini, ua ra <u>mui</u> ha ra ngunxadi ua ra jäi ra sibil ua gatho togo ne da <u>kut'i</u> pa da tso da böti ra spektu tekniku ua <u>bui</u> mara ya dangunfädi ge <u>mpefi</u> ngu no ö mara ya jäi <u>mpefi</u> ngu ra munts'ajäitho
Para que las sesiones ordinarias y extraordinarias del Comité sean válidas, se deberá contar con la asistencia de la mitad más una persona integrante, siempre y cuando se encuentre presente la presidencia, la secretaría, la persona titular del Órgano Interno de Control del CEDIPIEM o sus suplencias, debidamente acreditadas.	Pa nu ya <u>befi</u> ma da ntöte ngu no <u>meto</u> ne no ö yoho pa ge da bale nu ra munts'ajäi, <u>petsi</u> da <u>mui</u> made ya jäi ne n'a jäi <u>honse</u> ne da <u>kut'i</u> ngetho njapu monda ra ngunzaya, sekretaria, ne nu ra jäi <u>mui</u> <u>meto</u> ha ra Urganu Internu ra CEDIPIEM ua togo ne da suple.
La Secretaría del Comité levantará un acta de las sesiones, registrando cada uno de los acuerdos tomados y, previa aprobación, deberá ser firmada por las personas integrantes del Comité.	Ra sekretaria ra munts'ajäi ka ma da nkjuts'i na h'e'mi de nu ra sesio, xa ntöte de nu ra noya xa nkuerda, ra nthogi, <u>petsi</u> da nt'ut'aye po ya munts'ajäi.
8.3.2 Atribuciones	8.3.2 Ya Atribusion
Serán atribuciones del Comité:	Da tso da atribuí ra munts'ajäi
a) Aprobar la lista de espera y el padrón de beneficiarios, a propuesta de la instancia ejecutora, así como determinar los criterios de admisión para casos especiales y, de ser procedente, autorizar su incorporación al Programa. Se entenderá por casos especiales, cuando las personas solicitantes incumplan con alguno de los requisitos del Programa, pero requieren del apoyo para hacer frente a situaciones de pobreza multidimensional, vulnerabilidad o exclusión social, siendo atribución exclusiva del Comité autorizar su incorporación; b) Autorizar la inclusión de nuevos beneficiarios, en sustitución de las posibles bajas que se presenten durante la ejecución	a) Ga handihu da <u>bui</u> xa hño ra nt'ofo xa to'mtho ne ra padrón togo xa nfaxte, ngu ma ra stansia ehekutora ngu di hokihe ra kriteriu pa ya jäi hingi <u>bui</u> xa hño , nub<u>u</u> hingi hño <u>petsi</u> ga inkorpora ha nu ra prugrama . Di <u>qhe</u> xa hño hamu ma da ja ya jäi ge hingi ma da <u>qte</u> xa hño no ö monda ra prugrama, nanditho honi ra nfatsi pa da tso da <u>qte</u> ne da nfrenta gatho no ö ya hyoya ge <u>mui</u> ha ra hnini ge kasi hinte <u>petsi</u> te da zi, nu <u>u</u> hä'ä hinte <u>petsi</u> nandi no ö ra munts'ajäi <u>honda</u> da skluye pa hinte da tuni nu ya nfatsi kati; b) Ka ma da nhegi da <u>kuti</u> rayo ya jäi togo kati ya nfaxte, ya ge nub<u>u</u> ya jäi mi <u>mui</u> <u>meto</u> hin da ma da ungar ra baja ha nu

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

del Programa; c) Autorizar la baja de beneficiarios a solicitud de la instancia ejecutora; d) Aprobar las modificaciones a las presentes reglas, con el fin de mejorar el funcionamiento, transparencia y seguimiento del Programa; e) Establecer y desarrollar los mecanismos de seguimiento de la operación del Programa; así como el cumplimiento de los objetivos del mismo; f) Nombrar a las personas representantes de la sociedad civil, órgano autónomo o de una institución académica, a propuesta de la Presidencia; g) Emitir y modificar sus lineamientos internos; y h) Las demás contenidas en las presentes reglas.	ra prugrama; c) Ka ma da nhegi ra baja de gatho no ö ya jäi ngu manda ra stansia ehekutora; d) Petsi gi hoki managi n’a hēmi pa gi aproba nu ya manda, ne pa da tso da bui xa xi mahyoni no ö ra Prugrama; e) Ka ga ot’ihu xa hño gatho nu ya mekanismu pa da tso da gohi ra zo ra prugrama; ngu ne ra ohetibu metsi’sē; f) Petsi gi nombra ya thuhu ya jäi togo mui ha ra hnini jäi sibil, urganu autonomu ua ha nar istitusion ra ngunxadi xa boma ra nguzaya; g) Gi tso gi ma ne gi hoki gatho ya liniamiento bui mbo ne h) No ö mara buitho ha ra hoga hñäki xa ntote.
9. Mecánica operativa	9. Mekanika operatiba
9.1 Operación del programa	9.1 Operasio ra prugrama
a) El Gobierno del Estado de México, emitirá la convocatoria a través del CEDIPIEM, para el ejercicio fiscal correspondiente, siempre y cuando no exista lista de espera de beneficiarios; b) La recepción de documentos se realizará en los lugares establecidos por la instancia ejecutora, debiendo levantar un acta de inicio y de cierre; c) La instancia ejecutora verificará que la documentación entregada cumpla con los requisitos establecidos en las presentes reglas; d) La validación en campo se realizará en los casos en que la información proporcionada por el padre, la madre o el tutor del o la menor, presente alguna inconsistencia. Esta verificación se llevará a cabo por la instancia ejecutora en el domicilio proporcionado por las personas solicitantes; e) La instancia ejecutora presentará ante la instancia normativa una propuesta de solicitudes, de acuerdo con los criterios de selección y priorización, para determinar su ingreso al Programa; f) La instancia normativa determinará las	a) Ra Nts’utui ra Xeni hai me M’onda, ma da yents’i ra hmati ko ra CEDIPIEM, pa ra he’mi nfiskal, da njapu nubū hinte ja ya lista to’mi ra nfaxte; b) Ra ngut’ot’i ra he’mi ma da ntote ha nu ra luga da eno nu ra stansia ehekutora, ya ge mada njuts’i na he’mi ha da ndui ne ha da uadi; c) Ra stansia ehekutora no ö petsi da handi xa hño gatho ya he’mi xa tuni nubū hño ua hin’a nu ra noya xa ntote; d) Pa da tso da thogi nu ra he’mi man’a ra’yo petsi ga guhu gatho nu ra pete xa tuni ra dada, ra nänä ua ya jäi togo ma da hant’ai, nubū gi uni n’a kosistencia. Nuna thogi ma da hñätsi ra stansia ehekutora de ri mengu ua hagi mui xa tuni gatho no ö ya jäi togo xa yodi; e) Ra stansia ehekutora ka da üti ante ra stansia normatiba n’a ra ra’yo befi habu yodi, ngu ma nu ra hñäki xa akuerda xa ntote ne pa da tso da kut’i har prugrama; f) Ra stansia normatiba ka da hoki ra zo gatho no ö ya yodi, ngu bi ena ha nu ra noya xa nthoki dige de ma meto; g) Gatho nu ra mekanismu ne nu ya pania hamu da ntuni xoge ra nfatsi ka da hoki

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

solicitudes que procedan, de acuerdo con los criterios establecidos en las presentes reglas; g) El mecanismo y calendario para la entrega de los apoyos será determinado por la instancia ejecutora; y h) La instancia ejecutora integrará el padrón de beneficiarios.	ra stansia ehekutora; h) Ra stansia ehekutora da nkuat'i ra padrón ra nfatsi.
La entrega de los apoyos se suspenderá cuando se presenten actos con fines político-electorales o surja un incidente que ponga en riesgo a los beneficiarios o la operación del Programa.	Ra ntuni de nu ra bōts'e ko ya hñuni nandi hingi ma da thuni ngetho ma da nja akto ra nts'ut'ui ua ra elektorales ua da nja man'a kosa ko nu ya programa.
9.2 Sustitución de beneficiarios	9.2 Man'a ra nfaxte
En caso de causar baja por los supuestos establecidos en el apartado de cancelación y baja del programa o por graduación del beneficiario, la instancia ejecutora realizará las sustituciones que se presenten durante la ejecución del mismo, previa autorización de la instancia normativa.	Nubu da ja xangu ya baja ngu xa ma di gebu sange no ö ra luga da tso da tsoni nu ra prugama ra nfaxte, ya ge ra stansia ehekutora ma da hoki gatho nu ra poni de xoge nu ra baja jatho hamu da hoki'se nu ra stansia normatiba.
La instancia ejecutora informará a la instancia normativa de las sustituciones realizadas y procederá a entregar el apoyo correspondiente, a partir de su incorporación al Programa.	Ra stansia ehekutora ma da petatho ra stansia normatiba de gatho nu ra poni xa ntote pa da tso da uni ra faxe, ya ge ya xa kut'i ha ra programa.
10. Transversalidad	10. transversalidad
El CEDPIEM podrá celebrar convenios y acuerdos con otros Poderes del Estado, ayuntamientos del Estado de México; entidades públicas y organismos autónomos; y con personas físicas y jurídico colectivas, con la finalidad de coadyuvar en la operación y cumplir con los objetivos del Programa.	Ra CEDPIEM da tso da ote mara ya befi ko mara ya Poderes ra Xeni hai, ne ya ayuntamiento ra Xeni hai me M'onda; ya luga ya jäi ne ya urganismu muise; ne ko ya jäi fisika ne juridiku ra munts'i, pa da tso da ote xa xi ma hyoni gatho no ö monda ra Prugrama.
Las instancias participantes preverán los mecanismos de coordinación necesarios para garantizar que sus acciones no se contrapongan, afecten o se dupliquen con otros Programas de Desarrollo Social o acciones de gobierno.	Gatho ya jäi mupu mbo ka ma da handi xa hño gatho nu ya mekanismu pa da tso da gohi ra zo, ua hin da muji xa hño da ntote manaki pa hinda nthötsi ko mara ya prugrama ra Desarrollo Xosial ua ra befi ra nts'utui;
11. Mecanismos de participación social	11. Mekanismu ra jäi partisipa
En la operación y seguimiento del Programa se considera la participación de la sociedad civil a través del Comité.	Ra ntote ne ra deni ra Prugrama ka da kut'i raya jäitho sibil ngu no ö ra munts'ajäi.
12. Difusión	12. Üti
12.1 Medios de difusión	12.1 Üta thanda yabu
La difusión del Programa se realizará en términos de lo que establece la Ley, así como en los medios que determine la instancia normativa. Las presentes reglas serán publicadas en el Periódico Oficial “Gaceta del Gobierno”, en las páginas web de la Secretaría de Desarrollo Social y del CEDPIEM,	Ra üti ra Prugrama ma da ntote ngu monda ra Ley, ngu monda nehe ya thanda yabu de nu ra stansia normatiba. Gatho nu ra hoga noya xa ntote ka ma da neki ha n'a ra Nfist'ofohē'mi ofisial “Ts'ukua Nts'ut'ui”, ha nu ra pahina web ra Sekretaria ra Desarrollo

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

respectivamente.	Xosial nehe ra CEDIPIEM.
Conforme a lo establecido en el artículo 18 de la Ley, toda la documentación que se utilice para la promoción y publicidad del presente Programa, deberá contener la siguiente leyenda:	Ngu xa thoki ne ngu ena ra xeni 18 ra Ley, gatho no ö ya he'mi ge mui pa da ntote ra üdi ne ra publisida de nur prugrama, mupyē pētsi mo nuna bede:
“ESTE PROGRAMA ES PÚBLICO, AJENO A CUALQUIER PARTIDO POLÍTICO. QUEDA PROHIBIDO SU USO PARA FINES DISTINTOS AL DESARROLLO SOCIAL. QUIEN HAGA USO INDEBIDO DE LOS RECURSOS DE ESTE PROGRAMA, DEBERÁ SER DENUNCIADO Y SANCIONADO ANTE LAS AUTORIDADES CONFORME A LO QUE DISPONE LA LEY DE LA MATERIA”.	“NUNA PRUGRAMA XA HÑO PA DA HANDI GATHO YA JÄI. HIN XA QTE RA NTS'UT'UI GE HINGI TSO DA USA NI XI RA NZAYA. TOGO DA GU NUNA PROGRAMA, MA DA MA KA FODI NE YA GÜTE PETSİ DEREKO DA YOPI YA BOJÄ UA DA KASTIGA NGETHO NJAPU MONDA RA LEY RA MATERIA”.
12.2 Convocatoria	12,2 Hmati
La convocatoria será emitida por el Gobierno del Estado de México, a través del CEDIPIEM, en los medios que determine la instancia normativa, siempre y cuando no exista lista de espera que cubra la meta del ejercicio fiscal correspondiente.	Ra hmati da nkjuki ra Nts'ut'ui ra Xeni hai me M'ondā, ko rá nfatsi ra CEDIPIEM, ne nu ha ra luga habu da eno ra stansia normatiba, hamu hin da ja ra he'mi nt'fo xa t'omitho da ñuxa ra befi fiskal.
13. Transparencia	13. Ra Hneki
El CEDIPIEM tendrá disponible la información del Programa, de conformidad con lo dispuesto en la Ley de Transparencia y Acceso a la Información Pública del Estado de México y Municipios, debiendo observar las disposiciones relativas a la protección de datos personales.	Ra CEDIPIEM ma da pētsi gatho ya mpädi de nu ra prugrama, mada tuni pa da bui xa hño gatho ya jäi ngu manda ra Ley ra Hñeki ne ra Kut'i ko nu ra noya ena ra Xeni hai me M'ondā n era tähnini, pa da nkuat'i gatho ya datu yu ya jäi ko ra thuhu.
14. Seguimiento	14. Deni
La instancia ejecutora dará seguimiento al Programa y rendirá un informe a la instancia normativa en sus sesiones ordinarias.	Ra stansia ehekutora ka da ndui da deni ra Prugrama ne ka da uni n'a pede ra stansia normatiba de nu ya befi.
15. Evaluación	15. Ra baluasio
15.1 Evaluación Externa	15.1 Ra ebaluasio mui nthi
Se podrá realiza una evaluación externa anual (especial, de diseño, de procesos, de desempeño o de impacto), coordinada por el CIEPS, que permita mejorar el Programa.	Da tso da qte n'a hoga baluasio mui nthi t'ot'a jeya (spesial, ra diseñu, de ya ñu, ra ntote) ge da hñätsi ra CIEPS, pa da bui ra zo ra prugrama.
15.2 Informe de resultados	15.2 Ra nfistofa no ö te bi kjuki
El CEDIPIEM presentará un informe anual al CIEPS al final del ejercicio fiscal, en términos de los indicadores aplicables.	T'ot'a jeya ra CEDIPIEM ka ma da üti n'a ra nfistofa ra CIEPS hamu ya xa uadi ra befi fiskal, ngu ya x amo.
16. Auditoría, control y vigilancia	16. Ra thandi, nubū gatho bui xa hño
La auditoría, control y vigilancia del Programa estarán a cargo del Órgano Superior de Fiscalización del Estado de México, la Secretaría de la Contraloría del Gobierno del Estado de México y del Órgano Interno de Control del CEDIPIEM, debiéndose establecer los mecanismos necesarios que permitan la verificación de la entrega de los apoyos a los	Ra thandi nubū gatho bui xa hño ra prugrama ka mada bui kargu de nu ra Urganu Superior ra fiskalisasion ra Xeni hai me M'ondā ra Sekretaria ra Kontroloria nu ra Nts'ut'ui me M'ondā ne nu ra Urganu mui mbo ha ra CEDIPIEM, ngu manda ntote ko nu ra nfaxte.

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

beneficiarios.	
17. Quejas y denuncias	17. Keja ne ra nēmio
Las inconformidades, quejas o denuncias respecto de la operación y entrega de los apoyos, podrán ser presentadas por la madre, el padre, persona tutora, madrina o padrino de los beneficiarios o la población en general, a través de las siguientes vías:	Gatho nu ya hingi <u>bui</u> xa hño ngu ra keja ra inkonformidad nu jatho hamu tuni nu ra nfxate hōnda ya nānā ra dada ua ra jāi togo mada handa'i ua nehe ra taja ne ra meja ua ne ra gatho ra hnini ma da tso da foti ngu ena jot'i:
a) De manera escrita:	a) Hamu gi oti
En la instancia ejecutora o en la Vocalía Ejecutiva del CEDIPIEM, ubicada en Nigromante No. 305, Col. La Merced, Toluca, Estado de México, C.P. 50080.	Har stansia ehekutora ua ra bokalia ehekutora ra CEDIPIEM, ge tso gi tini Nigromante No. 305, Col. La Merced, Toluca, Estado de México, C.P. 50080.
b) Vía telefónica:	b) Ko ra ñasgu
En el Centro de Distribución al 01 (722) 2 12 89 85 y 2 12 90 72, en el Centro de Atención Telefónica del Gobierno del Estado de México (CATGEM), lada sin costo 01 800 696 96 96, y en SAMTEL 01800 720 02 02, 01 800 711 58 78 y 01 800 honesto (466 3786) para el interior de la República y 070 para Toluca y zona conurbada; y 01 (722) 2 75 67 90, 01 (722) 2 75 67 96 y 01 (722) 2 75 67 00, extensiones 6581 y 6616 de la Secretaría de la Contraloría.	Ha ra Centro de Distribución al 01 (722) 2 12 89 85 y 2 12 90 72, en el Centro de Atención Telefónica del Gobierno del Estado de México (CATGEM), hinte gi kjüti 01 800 696 96 96, y en SAMTEL 01800 720 02 02, 01 800 711 58 78 y 01 800 honesto (466 3786) para el interior de la República y 070 para Toluca y zona conurbada; y 01 (722) 2 75 67 90, 01 (722) 2 75 67 96 y 01 (722) 2 75 67 00, extensiones 6581 y 6616 de la Secretaría de la Contraloría.
c) Vía internet:	c) Ra internet:
En el correo electrónico ninez_indigena@edomex.gob.mx o en la página www.secogem.gob.mx/SAM .	Ha ra correo electrónico ninez_indigena@edomex.gob.mx o en la página www.secogem.gob.mx/SAM .
d) Personalmente:	d) Nugose
En el Órgano Interno de Control del CEDIPIEM, ubicada en Nigromante No. 305, Col. La Merced, Toluca, Estado de México, C.P. 50080, Teléfonos: 01 (722) 2 13 58 93 al 95; en las Delegaciones Regionales de Contraloría Social, Atención Ciudadana o en la Dirección General de Responsabilidades de la Secretaría de la Contraloría del Gobierno del Estado de México.	Ha ra Urganu Interno de Control del CEDIPIEM, gi tso gi tini Nigromante No. 305, Col. La Merced, Toluca, Estado de México, C.P. 50080, Teléfonos: 01 (722) 2 13 58 93 al 95; ha ya ngunzaya Regionales de Contraloría Social, Atención Ciudadana ua ra Dirección General de Responsabilidades de la Secretaría de la Contraloría del Gobierno del Estado de México.
e) Vía aplicación móvil para teléfono inteligente:	e) Ra ñu ra aplikasio ra ñasgu hoki gatho
A través de la aplicación “Denuncia Edomex”, a cargo de la Secretaría de la Contraloría del Estado de México.	De ha nu ra aplikasio “denuncia Edomex” ngu hōtsi ra Sekretaria ra Kontraloria ra Xeni hai me M'onda.
TRANSITORIOS	CHUPA
PRIMERO. Publíquese el presente Acuerdo en el Periódico Oficial “Gaceta del Gobierno”.	METO. Hoki pa gi tso gi üti no ö ga nkuerda ra Pa ofisial “nfistofa ra Nts'utui”.
SEGUNDO. Las presentes modificaciones entrarán en vigor al día siguiente de su publicación en el Periódico Oficial “Gaceta del Gobierno” y estarán vigentes hasta en tanto no se emitan modificaciones a las mismas o concluya el Programa.	YOHO. Gatho nu ya befi bi nthoki manaki ma gi tso gi üti ra hyaxo ka da neki ha ra Nfistofahe'mi Ofisial “nfistofa ra Nts'utui” ne da mui ra zo mintra hin da poni ra Prugrama,

“2019. Año del Centésimo Aniversario Luctuoso de Emiliano Zapata Salazar, El Caudillo del Sur”

TERCERO. La entrega de los apoyos del presente programa se realizará conforme a la disponibilidad presupuestal.	HÑU. Xoge nu ya ntuni de gatho ra nfaxte uni ra Prugrama ka da <u>ote</u> konfurme nub <u>u</u> da ja ya bojä
CUARTO. Las presentes Reglas de Operación se publican con sus modificaciones en su totalidad para su mejor comprensión.	GOHO. Gatho nu ya hoga Noya bi nthoki ka mada üti manaki ngetho ya bi gohi gatho xa hño ngu bi <u>yodi</u> .
QUINTO. Se abrogan las Reglas de Operación del Programa de Desarrollo Social Familias Fuertes Niñez Indígena, publicadas en el Periódico Oficial “Gaceta del Gobierno”, el 22 de enero de 2018.	KUT’A. Nub <u>u</u> hin da thogi gatho nu ya hoga noya de nu ra Prugrama Desarroyo Xosial ra Ntsedi Mengu Metsi Hñätho, ge xa nthet’i hara Nfistofhe’ <u>mi</u> Ofisal “nfistofa ra Nts’ <u>utui</u> ” ra 22 de enero de 2018.
SEXTO. Todo lo no previsto en las presentes reglas será resuelto por la instancia normativa.	RATO. Gatho nu kati ha nu ra hoga noya ka da hoki ra stansia normatiba.
Dado en la ciudad de Toluca de Lerdo, capital del Estado de México, a los 31 días del mes de enero de 2019.	Sta ha ra dähniini ra Nzuhni ra Lerdo, kapital ra M’onda, ra 31 ya pa ra zänä enero ra 2019
C.P. DORA ELENA REAL SALINAS VOCAL EJECUTIVA DEL CONSEJO ESTATAL PARA EL DESARROLLO INTEGRAL DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS DEL ESTADO DE MÉXICO (RÚBRICA).	C.P. DORA ELENA REAL SALINAS VOCAL EJECUTIVA DEL CONSEJO ESTATAL PARA EL DESARROLLO INTEGRAL DE YA HNINI HÑÄTHO RA XENI HAJ ME M’ONDA R (RÚBRICA).
“Este programa es público, ajeno a cualquier partido político. Queda prohibido su uso para fines distintos al Desarrollo Social. Quien haga uso indebido de los recursos de este programa deberá ser denunciado y sancionado ante las autoridades conforme a lo que dispone la Ley de la materia”.	“Nuna prugrama xa hño pa da handi gatho ya jäi. Hin xa <u>ote</u> ra nts’ <u>ut’ui</u> ge hingi tso da usa ni xi ra nzaya. Togo da <u>gu</u> nuna programa, ma da ma ka fodi ne ya güte <u>petsi</u> derexo da <u>yopi</u> ya bojä ua da kastiga ngetho njapu monda ra ley ra materia”.